

மேற்கு இலண்டன் தமிழ்ப் பாடசாலை

**West London Tamil School**

திருக்குறள் மனனப்போட்டி / Thirukkural Competition 2014 - 2015

போட்டி நடைபெறும் திகதி- 29.11.2014 சனிக்கிழமை காலை 9.30 மணி

வயது எல்லைகள்

1. 5 வயதிற்குட்பட்டோர் (31.08.2009 இற்குப் பின் பிறந்தோர்) -3 குறள்கள்
2. 5 - 6 வயது (01.09.2008 - 31.08.2009) - 4 குறள்கள்
3. 6 - 7 வயது (01.09.2007 - 31.08.2008) - 6 குறள்கள்
4. 7 - 8 வயது (01.09.2006 - 31.08.2007) - 7 குறள்கள்
5. 8 - 9 வயது (01.09.2005 - 31.08.2006) - 8 குறள்கள், ஏதாவது 1 பொருள்
6. 9 - 10 வயது (01.09.2004 - 31.08.2005) - 9 குறள்கள், ஏதாவது 1 பொருள்
7. 10 - 12 வயது (01.09.2002 - 31.08.2004) - 10 குறள்கள், ஏதாவது 2 பொருள்
8. 12 - 14 வயது (01.09.2000 - 31.08.2002) - 12 குறள்கள், ஏதாவது 2 பொருள்
9. 14 - 16 வயது (01.09.1998 - 31.08.2000) - 14 குறள்கள், ஏதாவது 2 பொருள்
10. 16, (01.09.1998 இற்கு முன் பிறந்தோர்) - 16 ஏதாவது குறள்கள் ஏதாவது 4 பொருள்
11. பெற்றோர்களுக்கு வயதெல்லை இல்லை ஏதாவது 20 குறள்களும் ஐந்து(5) பொருளும் கூறலாம்.

**நிபந்தனைகள்:-**

1. மேற்கு இலண்டன் தமிழ்ப் பாடசாலை மாணவர்கள் மட்டுமே பங்கு கொள்ளலாம்.
2. மாணவர்கள் விளங்கிக் கொள்ளுவதற்காகவே குறள்களின் பொருள்கள் தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் தரப்பட்டுள்ளன. இவ்வருடம் போட்டியின்போது மேலே கேட்கப்பட்டபடி சில குறள்களுக்குப் பொருள்களையும் சொல்ல வேண்டும்.
3. மாணவர்கள் சரியான வயதெல்லைப் பிரிவில் பங்கு கொள்ள வேண்டும்.
4. பங்கு பற்றும் மாணவர்கள் கொடுக்கப்பட்டவற்றில் குறைந்தது 50 வீதமாவது கூறினால் மட்டுமே ஊக்குவிக்கும் சான்றிதழ் வழங்கப்படும்.
5. முதல் மூன்று இடங்களைப் பெறும் மாணவர்களுக்குப் பரிசளிப்பு விழாவின்போது பரிசுகள் வழங்கப்படும். வருட முடிவில் சிறந்த மாணவரைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கான தேர்விலும் சேர்த்துக் கொள்ளப்படும்.
7. போட்டிகள் காலை 9.30 மணிக்கு ஆரம்பமாகும்.
8. பங்குபற்றும் மாணவர்கள் தங்கள் பெயர்களைத் தமிழ் வகுப்பு ஆசிரியரிடம் 15.11.2014 க்கு முன்னர் கொடுக்க வேண்டும்.
9. கீழே குறிப்பிட்டுள்ளபடியே புள்ளிகள் வழங்கப்படும்.
10. நடுவர்களின் தீர்ப்பே இறுதியானது.
11. பெற்றோர்களின் புள்ளிகள் அவர்களின் பிள்ளைகளின் இல்லத்திற்கு வழங்கப்படும்.
12. மேலும் ஏதாவது உதவிகள் தேவைப்படின் தலைமை ஆசிரியரை அணுகவும்.

போட்டி மதிப்பீட்டுப் புள்ளிகள்	
மனனம்	- 30
உச்சரிப்பு	- 25
தெளிவு	- 25
தொனி	- 10
பொருத்தமான உடல் அசைவு	- 10

நன்றி

மேற்கு இலண்டன் தமிழ்ப் பாடசாலை

## பிரிவு – 1 (Group -1) பிரிவு – 1 (Group -1)

### 5 வயதிற்குட்பட்டோர் (31.08.2009 இற்குப் பின் பிறந்தோர்)- 3குறள்கள்

1. அகர முதல எழுத்தெல்லாம்; ஆதி பகவன் முதற்றே உலகு. (1)

பொருள்: உலக மொழிகளின் எழுத்துக்கள் எல்லாம் 'அகர' ஓலியை முதலாக உடையன; அது போல, உலகம் ஆதி பகவனாகிய இறைவனை முதலாக உடையது.

A, as its first letters, every speech maintains; The 'Primal Deity' is First through all the world's domains.

2. வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும் தீமை இலாத சொல்லல் (291)

பொருள்: வாய்மை என்று கூறப்படுவது எது என்றால் அது மற்றவர்களுக்கு ஒரு சிறிதும் தீங்கில்லாத சொற்களைச் சொல்லுதல் ஆகும்.

Truth is the speaking of such words as are free from the least degree of evil (to others).

3. கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர்; முகத்திரண்டு புண்ணுடையர் கல்லா தவர். (393)

பொருள்: கண்ணுடையவர் என்று உயர்வாகக் கூறப்படுகின்றவர் கற்றவரே, கல்லாதவர் முகத்தில் இரண்டு புண்ணுடையவர் ஆவர்.

The learned are said to have eyes, but the unlearned have (merely) two sores in their face.

## பிரிவு – 1 (Group -1) குறள்கள் முடிவு

## பிரிவு – 2 (Group -2)

### 5 - 6 வயதிற்குட்பட்டோர்; (01.09.2008 - 31.08.2009) - 4 குறள்கள்

4. அகர முதல எழுத்தெல்லாம்; ஆதி பகவன் முதற்றே உலகு. (1)

பொருள்: உலக மொழிகளின் எழுத்துக்கள் எல்லாம் 'அகர' ஓலியை முதலாக உடையன; அது போல, உலகம் ஆதி பகவனாகிய இறைவனை முதலாக உடையது.

A, as its first letters, every speech maintains; The 'Primal Deity' is First through all the world's domains.

5. வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும் தீமை இலாத சொல்லல் (291)

பொருள்: வாய்மை என்று கூறப்படுவது எது என்றால் அது மற்றவர்களுக்கு ஒரு சிறிதும் தீங்கில்லாத சொற்களைச் சொல்லுதல் ஆகும்.

Truth is the speaking of such words as are free from the least degree of evil (to others).

6. வான்நின்று உலகம் வழங்கி வருதலால்  
தான்அமிழ்தம் என்றுஉணரற் பாற்று (11)

பொருள்: மழையால் உலகம் வாழ்ந்து வருவதால் அம் மழையானது  
உலக உயிர்களுக்குச் சாவாமருந்து என்று உணரத்தக்கதாகும்

The world its course maintains through life that rain unfailing gives;  
Thus rain is known the true ambrosial food of all that lives.

7. இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்  
கனியிருக்க காய் கவர்ந்தற்று (100)

பொருள்: இனியசொற்கள் இருக்கும் போது அவற்றைவிட்டுவிட்டு கடுமையான சொற்களைப்  
பேசுவது நல்ல கனிகள் இருக்க காய்களைப் பறித்து தின்பதைப் போன்றது.

To say disagreeable things when agreeable are at hand is like eating  
Unripe fruit when there is ripe.

### பிரிவு – 2 (Group -2) குறள்கள் முடிவு

### பிரிவு – 3 (Group -3)

### 6 - 7 வயது (01.09.2007 - 31.08.2008) - 6 குறள்கள்

8. எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும்  
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு (392)

பொருள்: எண் என்று சொல்லப்படுவன, எழுத்து என்று சொல்லப்படுவன, ஆகிய  
இரு வகைக்கலைகளையும் வாழும் மக்களின் கண்கள் என்கூறுவர்.

Letters and numbers are the two eyes of man.

9. தன் நெஞ்சறிவது பொய்யற்க பொய்த்தபின்  
தன்னெஞ்சே தன்னைச் சுடும் (293)

பொருள்: ஒருவன் தன் நெஞ்சம் அறிவதாகிய ஒன்றைக்குறித்துப் பொய்  
சொல்லக்கூடாது அறிந்தும் பொய் சொன்னால் அவனது நெஞ்சமே  
அவனைச் சுட்டெரிக்கும்.

Let not a man knowingly tell a lie; for after he has told the lie, his mind  
will burn him (with the memory of his guilt).

10. மனத்துக்கண் மாசுஇலன் ஆதல் அனைத்துஅறன்  
ஆகுல நீர பிற. (34)

பொருள்: ஒருவன் தன் மனத்தில் குற்றமில்லாதவனாக இருத்தல் வேண்டும். அதுவே அறம்  
மனத்தூய்மையற்ற பிறயாவும் வீண் வெளிப்பாட்டுத் தன்மையனவே ஆகும்

Spotless be thou in mind! This only merits virtue's name, All else, mere pomp of idle sound, no real  
worth can claim.



16. அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும்  
இழுக்கா இயன்றது அறம். (35)

பொருள்: பொறாமை, ஆசை, சினம், கடுஞ்சொல் ஆகிய இந்த நான்கு குற்றங்களுக்கும்  
இடங்கொடுக்காமல் அவற்றைக் கடிந்து வாழ்வதே அறமாகும்.

Four ills eschew and virtue reach, lust, anger, envy, evil-speech.

- 17 அறத்தான் வருவதே இன்பம்; மற்றெல்லாம்  
புறத்தே புகழும் இல. (39)

பொருள்: அறநெறியில் வாழ்வதன் பயனாக வருவதே இன்பமாகும். அதுவன்றி, அறத்தோடு  
பொருந்தாமல் வருவன எல்லாம் இன்பம் இல்லாதவை, புகழும் இல்லாதவை.

Weal flows only from virtue done the rest is rue and renown gone.

18. அறன் எனப்பட்டதே இல்வாழ்க்கை அ.தும்  
பிறன்பழிப்பது இல்லாயின் நன்று. (49)

பொருள்: அறம் என்று சிறப்பித்துச் சொல்லப்பட்டது இல்வாழ்க்கையே ஆகும் அதுவும் மற்றவன் பழிக்கும்  
குற்றம் இல்லாமல் விளங்கினால் மேலும் நன்மையாகும்.

The marriage state is truly called virtue. The other state is also good, if others do not reproach it.

19. அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர்; அன்புடையார்  
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (72)

பொருள்: அன்பு இல்லாதவர் எல்லாப் பொருளையும் தமக்கே உரிமையாகக் கொண்டு வாழ்வர்;  
அன்பு உடையவர் தம் உடம்பையும் பிறர்க்கு உரிமையாக்கி வாழ்வார்.

Those who are destitute of love appropriate all they have to themselves; but those who possess love consider even their bones to belong to others.

20. முயற்சி திருவினை ஆக்கும் முயற்றின்மை  
இன்மை புகுத்தி விடும். (616)

பொருள்: முயற்சி ஒருவரைச் செல்வம் உடையவராக ஆக்கும். முயற்சி இல்லாமை அவரை வறுமை  
உடையவர் ஆக்கும்.

Effort brings fortune's sure increase; its absence brings to nothingness.

### பிரிவு – 4 (Group -4) குறள்கள் முடிவு

### பிரிவு – 5 (Group -5)

### 8 - 9 வயது (01.09.2005 - 31.08.2006) - 8 குறள்கள், ஏதாவது 1 பொருள்

21. செல்வத்துட் செல்வம் செவிச்செல்வம் அச்செல்வம்  
செல்வத்துள் எல்லாம் தலை (411)

பொருள்: செவியால் கேட்டறியும் செல்வம் செல்வங்களுக்குள் ஒன்றாகப் போற்றப்படும்  
செல்வமாகும். அச் செல்வம் செல்வங்கள் எல்லாவற்றுக்கும் தலையானதாகும்

Wealth (gained) by the ear is wealth of wealth; that wealth is the chief of all wealth.

22. இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்  
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (100)

பொருள்: ஒவ்வொருவரும் இனிய சொற்களைக் கூறாமல் கடுஞ் சொற்களைக் கூறுவது, கையில் கனிந்த பழமிருக்கக் காய்களைத் பறித்துத் தின்பதை ஒக்கும்.

When pleasant words are easy, bitter words to use; Is, leaving sweet ripe fruit, the sour unripe to choose.

23. நன்றி மறப்பது நன்றன்று; நன்றல்லது  
அன்றே மறப்பது நன்று. (108)

பொருள்: பிறர் செய்த நன்மையை மறக்காமல் இருப்பது நல்லது. அவர் செய்யும் நன்மை அல்லாத தீயவற்றை அன்றைக்கே மறந்துவிடுவது நல்லது.

It is ignoble to forget a kindness: but an injury received, it is the part of nobility to forget at once.

24. எந்நன்றி கொன்றார்க்கும் உய்வுண்டாம்; உய்வில்லை  
செய்நன்றி கொன்ற மகற்கு. (110)

பொருள்: எத்தகைய நன்மையை அழித்தவர்க்கும் மன்னிப்பு உண்டு. ஆனால் ஒருவன் செய்த உதவியை மறந்தவனுக்கு மன்னிப்பே கிடையாது.

He who has killed every virtue may yet escape; there is no escape for him who killed a benefit.

25. தக்கார் தகவிலார் என்பது அவரவர்  
எச்சத்தாற் காணப் படும். (114)

நடுவு நிலைமை உடையவர் நடுவுநிலைமை இல்லாதவர் என்பது அவரவர்க்குப் பின் எஞ்சி நிற்கும் புகழாலும் பழியாலும் காணப்படும்.

The worthy and unworthy may be known by the existence or otherwise of good offspring.

26. ஈன்ற பொழுதிற் பெரிதுவக்கும் தன்மகனைச்  
சான்றோன் எனக்கேட்ட தாய். (69)

பொருள்: தன் மகனை கல்வியில் சிறந்தோன் என்று அறிஞர் கூறுவதைக்கேட்ட தாய் அவனைப் பெற்ற பொழுதைவிட மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைவாள்.

The Elation of a mother, hearing others praise her child is greater than the pleasure of begetting the child.

27. ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்  
உயிரிலும் ஒம்பப் படும் (131)

பொருள்: ஒழுக்கமே எல்லோர்க்கும் மேன்மையைத் தருவதாக இருப்பதால் அந்த ஒழுக்கமே உயிரைவிடச் சிறந்ததாகப் போற்றப்படும்.

Propriety of conduct leads to eminence, it should therefore be preserved more carefully than life.

28. நன்றிக்கு வித்தாகும் நல்லொழுக்கம் தீயொழுக்கம்  
என்றும் இடும்பை தரும்

பொருள்- நல்லொழுக்கம் இன்பமான நல்வாழ்வுக்குக் காரணமாக இருக்கும்  
தீயொழுக்கம் எப்பொழுதும் துன்பத்தையே தரும்.

Propriety of conduct is the seed of virtue; impropriety will ever cause  
Sorrow.

### பிரிவு – 5 (Group -5) குறள்கள் முடிவு

### பிரிவு – 6 (Group -6)

9 - 10 வயது (01.09.2004 - 31.08.2005) - 9 குறள்கள், ஏதாவது 1 பொருள்

29. கற்றில னாயினும் கேட்க அ.தொருவற்கு  
ஓற்கத்தின் ஊன்றாந் துணை (414)

பொருள்- நூல்களைக் கற்கமுடியாவிட்டாலும் கற்றவர்களிடம் கேட்டு அறிதல்  
வேண்டும் அது ஒருவனுக்கு வாழ்க்கையில் தளர்ச்சிவந்தபோது  
ஊன்றுகோல் போல துணை நிற்கும்.

Although a man be without learning, let him listen (to the teaching of  
the learned); that will be to him a staff in adversity

30. அரம்போலும் கூர்மையரேனும் மரம்போல்வர்  
மக்கட் பண்பு இல்லாதவர். (997)

பொருள்- மக்களுக்கிரிய பண்பு இல்லாதவர்கள் அரம் போல் கூர்மையான  
அறிவுடையவராயினும் ஓற்றிவுடைய மரத்துக்கு ஒப்பானவர் ஆவார்.

He who is destitute of (true) human qualities (only) resembles a tree, though  
he may possess the sharpness of a file.

31. புறத்துறுப்பு எல்லாம் எவன்செய்யும் யாக்கை  
அகத்துறுப்பு அன்பில் அவர்க்கு (79)

பொருள்- உடம்பின் அகத்துறுப்பாகிய அன்பு இல்லாதவர்களுக்கு உடம்பின்  
புறத்து உறுப்புக்கள் எல்லாம் இருந்தும் என்ன பயன்.

Of what avail are all the external members (of the body) to those who are destitute  
of love, the internal member.

32. நன்றிக்கு வித்தாகும் நல்லொழுக்கம்; தீயொழுக்கம்  
என்றும் இடும்பை தரும். (138)

பொருள்- நல்லொழுக்கமாக வாழ்வதே ஒருவர் நல்வாழ்வுக்கு விதை போன்று அமையும். தீய  
ஒழுக்கம் எப்போதும் துன்பத்தையே தரும்.

Purity of conduct soweth the seed of prosperity; but an evil course is the mother of  
endless ills.





## பிரிவு – 7 (Group -7)

### 10 - 12 வயது (01.09.2002 - 31.08.2004) – 10.குறள்கள்-ஏதாவது 2 பொருள்

38. சொல்லுக சொல்லிற் பயனுடைய சொல்லற்க  
சொல்லிற் பயனிலாச் சொல். (200)

பொருள்: சொற்களில் பயனுடைய சொற்களை மட்டுமே சொல்ல வேண்டும். பயன் இல்லாத வீண் சொற்களை ஒருபோதும் சொல்லக் கூடாது.

Speak what is useful, and speak not useless words.

39. கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவர்க்கு  
மாடல்ல மற்றை யவை (400)

பொருள்- ஒருவனுக்கு அழிவு இல்லாத சிந்த செல்வம் கல்வியே ஆகும். அந்தக் கல்வியைத் தவிர மற்றப்பொருள்கள் அத்தகைய சிறப்புடைய செல்வமாக இருக்காது.

Learning is the true imperishable riches; all other things are not rich

40. வறியார்க்கு ஒன்று ஈவதே ஈகை; மற்றெல்லாம்  
குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து. (221)

பொருள்- வறியவர்க்கு ஒரு பொருளைக் கொடுப்பதே ஈகை எனப்படும். மற்றவர்க்குக் கொடுப்பதெல்லாம் பயனை எதிர்பார்த்துக் கொடுக்கும் தன்மை உடையது.

To give to the destitute is true charity. All other gifts have the nature of a measured return.

41. ஈதல்; இசைபட வாழ்தல்; அதுவல்லது  
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு. (231)

பொருள்: வறியவர்க்கு ஈதல் வேண்டும். அதனால் புகழ் உண்டாக வாழவேண்டும். அப்புகழ் அல்லாமல் உயிர்க்கு உறுதிப்பயன் தருவது வேறு இல்லை.

Give to the poor and live with praise. There is no greater profit to man than that.

42. வலியார்முன் தன்னை நினைக்கத்தான் தன்னின்  
மெலியார்மேல் செல்லும் இடத்து. (250)

பொருள்: அருள் இல்லாதவர் தன்னைவிட மெலிந்தவரைத் துன்புறுத்தச் செல்லும்போது, வலியவர் முன் தான் அஞ்சம் நிலையை நினைக்க வேண்டும்.

When a person is about to rush upon those who are weaker than himself, Let the person remember how he or she has stood trembling before those who are stronger than himself.

43. மழித்தலும் நீட்டலும் வேண்டா உலகம்  
பழித்தது ஒழித்து விடின். (280)

பொருள்:

உலக மக்கள் பழிக்கும் தீய ஒழுக்கத்தை நீக்கி உண்மையை உள்ளத்தில் ஏற்றுக்கொண்டால் தலையை மொட்டை அடிப்பதும், முகத்திலே தாடியை நீளமாக வளர்ப்பதும் போன்ற வெளித் தோற்றம் தேவையில்லை.

There is no need of a shaven head or of tangled hair if a man abstains from those deeds which the wise have condemned.

44. களவினால் ஆகிய ஆக்கம் அளவிறந்து  
ஆவது போலக் கெடும். (283)

பொருள்:

களவு செய்து பொருள் கொள்வதானால் உண்டாகிய ஆக்கம் முதலில் பெருகுவது போல் தோன்றினாலும், பின்னர் இயல்பாக இருக்கவேண்டிய அளவினையும் கடந்து அழித்துவிடும்.

The property which is acquired by fraud, will entirely perish, even while it seems to increase.

45. எல்லா விளக்கும் விளக்கல்ல; சான்றோர்க்குப்  
பொய்யா விளக்கே விளக்கு. (299)

பொருள்:

வெளியிலுள்ள இருளை மட்டுமே நீக்கும் விளக்குகள் எல்லாம் விளக்குகள் அல்ல. சான்றோர்க்கு மன இருளைப் போக்கும் பொய்யாமையே உண்மையான விளக்காகும்.

Every lamp is not a lamp in wise man's sight; That's the lamp with truth's pure radiance bright.

46. பயன்துக்கார் செய்த உதவி நயன்துக்கின்  
நுண்மை கடலின் பெரிது (103)

பொருள்:

இன்ன பயன் கிடைக்கும் என்று ஆராயாமல் ஒருவன் செய்த உதவியின் அன்புடமையை ஆராய்ந்தால் அதன் நன்மை கடலைவிடப் பெரிதாகும்.

If we weigh the excellence of a benefit which is conferred without weighing the return, it is larger than the sea.

47. வெள்ளத்தனைய மலர் நீட்டம் மாந்தர்  
உள்ளத்தனையது உயர்வு (595)

பொருள்:

தண்ணீரின் அளவுதான் அதில் மலர்ந்திருக்கும் தாமரையின் தண்டின் அளவும் இருக்கும் அதுபோலவே மனிதரின் வாழ்க்கையின் உயர்வு அவர் மனதில் கொண்டுள்ள ஊக்கத்தின் அளவே இருக்கும்.

The stalks of water-flowers are proportionate to the depth of water; so is men's greatness proportionate to their minds.

**பிரிவு – 7 (Group - 7) குறள்கள் முடிவு**

**பிரிவு – 8 (Group - 8)**

**12 - 14 வயது (01.09.2000 - 31.08.2002) - 12 குறள்கள், ஏதாவது 2 பொருள்**

48. இன்னா செய்தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண நன்னயம் செய்து விடல். (314)

**பொருள்:** தனக்குத் துன்பம் செய்தவரைத் தண்டித்தலாவது அவர் நாணம் அடையும்படி நன்மையான செயல்களையே செய்துவிடுதல் ஆகும்.

The proper punishment to those who have done evil to you, is to put them to shame by showing them kindness, in return and to forget both the evil and the good done on both sides.

49. தன்னுயிர் நீர்ப்பினும் செய்யற்க தான்பிறிது இன்னுயிர் நீக்கும் வினை. (327)

தனது உயிர் நீங்கினாலும் இன்னோர் உயிர் நீங்கும்படியான செயலைச் செய்யக்கூடாது.

Let no one do that which would destroy the life of another, although he should by so doing, lose his own life.

50. கற்க கசடறக் கற்பவை; கற்றபின் நிற்க அதற்குத் தக. (391)

தகுதியுள்ள நூல்களை தவறின்றிப்படிக்க வேண்டும். படித்தவற்றை வாழ்க்கையில் பின்பற்றி நடக்கவேண்டும்.

Let a man learn thoroughly whatever he may learn, and let his conduct be worthy of his learning.

51. உவப்பத் தலைக்கூடி உள்ளப் பிரிதல் அனைத்தே புலவர் தொழில். (394)

**பொருள்:** யாரோடும் அவர் மகிழுமாறு கூடிப்பழகி. 'இனி இவரை என்று காண்போம்' என்று அவர் ஏங்குமாறு பிரிதலை புலவர் தொழிலாம்

It is the part of the learned to give joy to those whom they meet, and on leaving, to make them think (Oh! when shall we meet them again.)

52. தொட்டனைத்து ஊறும் மணற்கேணி; மாந்தர்க்குக் கற்றனைத்து ஊறும் அறிவு. (396)

**பொருள்:** தோண்டிய அளவிற்கு மணலில் நீர் ஊற்றில் நீர் ஊறும். அது போன்றே மக்கள் கற்ற கல்வி அளவுக்கே அறிவு வளரும்.

Water will flow from a well in the sand in proportion to the depth to which it is dug, and knowledge will flow from a person in proportion to his/her learning.

53. செவிக்குணவு இல்லாத போழ்து சிறிது  
வயிற்றுக்கும் ஈயப் படும். (412)

காதுக்கு கேள்வி அறிவு என்னும் உணவு இல்லாதபோது தம் உடம்பைக் காக்க  
வயிற்றுக்கும் சிறிது உணவு கொடுக்கப்படும்.

When there is no food for the ear, give a little also to the stomach.

54. தன்குற்றம் நீக்கிப் பிறர்குற்றம் காண்கிற்பின்  
என்குற்றம் ஆகும் இறைக்கு? (436)

பொருள்:

முதலில் தன்னிடம் உள்ள குற்றத்தைக் கண்டு நீக்கிப் பிறகு பிறருடைய குற்றத்தை  
ஆராய்வானானால் மக்கள் தலைவனுக்கு என்ன குற்றம் ஏற்படும்?

What fault will remain in the king who has put away his own evils, and looks after the  
evils of others?

55. தன்நெஞ்சறிவது பொய்யற்க பொய்த்த பின்  
தன்நெஞ்சே தன்னைச் சுடும். (293)

பொருள்-

ஒருவன் தன் நெஞ்சம் அறிவதாகிய ஒன்றைக் குறித்துப்  
பொய்சொல்லக்கூடாது அவ்வாறு பொய் சொன்னால் அதைக்குறித்து  
தன் நெஞ்சே தன்னைச் சுட்டெரித்துவிடும்.

Let not a man knowingly tell a lie; for after he has told the lie,  
his mind will burn him (with the memory of his guilt).

56. எண்ணித் துணிக கருமம்; துணிந்தபின்  
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (467)

பொருள்:

ஒரு செயலை நன்கு ஆராய்ந்த பின்னர் துணிந்து தொடங்க வேண்டும். தொடங்கியபின்  
ஆராய்ந்து பார்க்கலாம் என்பது குற்றமாகும்.

Consider, and then undertake the matter; after having undertaken it, to say "we will  
consider," is folly.

57. அளவறிந்து வாழாதான் வாழ்க்கை உளபோல  
இல்லாகித் தோன்றாக் கெடும். (479)

தன் பொருளின் அளவை அறிந்து வாழாதவன் வாழ்க்கை, பல வளங்கள் இருப்பதுபோல்  
தோன்றி, பிறகு அத்தோற்றமும் இல்லாமலே அழிந்துவிடும்.

The prosperity of him who lives without knowing the measure of his property, will  
perish, even while it seems to continue.

58. உள்ளுவ தெல்லாம் உயர்வுள்ளல் மற்றது  
தள்ளினுந் தள்ளாமை நீர்த்து (596)

பொருள்-

நினைப்பதெல்லாம் உயர்ந்த நினைப்பாகவே இருத்தல் வேண்டும். அது  
கைகூடாவிட்டாலும் அதற்காக அந்த நினைப்பைக் கைவிட்டுவிடக்கூடாது

In all that a king thinks of, let him think of his greatness; and if it should be thrust from him (by fate), it will have the nature of not being thrust from him.

59. முகநக நட்பது நட்பன்று நெஞ்சத்து  
அக நக நட்பது நட்பு (786)

பொருள்- இன்முகம் காட்டுவது மட்டும் நட்புக்கு அடையாளமல்ல மனதார  
நேசிப்பதே உண்மையான நட்பாகும்.

The love that dwells (merely in the smiles of the face is not friendship; (but) that which dwells deep in the smiles of the heart is true friendship

### பிரிவு – 8 (Group -8) குறள்கள் முடிவு

### பிரிவு – 9 (Group -9)

14 - 16 வயது (01.09.1998 - 31.08.2000) -14 குறள்கள், ஏதாவது 2 பொருள்

60. சொல்லுக சொல்லைப் பிறிதோர் சொல் அச்சொல்லை  
வெல்லுந் தன்மை அறிந்து (645)

பொருள் - இந்தச் சொல்லை இன்னொரு சொல் வெல்லாது என்று உணர்ந்த பின்பே அந்தச் சொல்லைப் நாம் பேசவேண்டும்.

Deliver your speech, after assuring yourself that no counter speech can defeat your own

61. காலம் கருதி இருப்பார் கலங்காது  
ஞாலம் கருது பவர். (485)

பொருள்: உலகம் முழுவதையும் கைப்பற்றக் கருதும் அரசர் மனக்கலக்கமின்றி. தமக்கு வலிமை மிகுதியாய் இருப்பினும் தம் வினைக்கேற்ற காலத்தையே சிறப்பாகக் கருதி அது வரும் வரை அமைதியாகவும் பொறுமையாகவும் காத்திருப்பார்

They who thoughtfully consider and wait for the (right) time (for action), may successfully meditate (the conquest of) the world.

62. பெருமைக்கும் ஏனைச் சிறுமைக்கும் தத்தம்  
கருமமே கட்டளைக் கல். (505)

பொருள்: ஒருவருடைய பெருமைக்கும் சிறுமைக்கும் ஆராய்ந்து அறியும் உரைகல்லாக இருப்பவை அவருடைய செயல்களேயாகும்.

A man's deeds are the touchstone of his greatness and littleness.

63. முயற்சி திருவினை ஆக்கும்; முயற்றின்மை  
இன்மை புகுத்தி விடும். (616)

பொருள்: முயற்சி ஒருவரைச் செல்வம் உடையவராக ஆக்கும். முயற்சி இல்லாமை அவரை வறுமை உடையவர் ஆக்கும்.

64. Effort brings fortune's sure increase; its absence brings to nothingness.  
புறந்தூய்மை நீரான் அமையும் அகந்தூய்மை  
வாய்மையால் காணப் படும். (298)

பொருள்: ஒருவனது உடம்பு நீரினால் சுத்தமாவது போல உள்ளம் சத்தியத்தால் தூய்மை பெறும்.  
Pure water purifies the body outer; truth purifies the mind.

65. சொல்லுதல் யார்க்கும் எளிய அரியவாம்  
சொல்லிய வண்ணம் செயல். (664)

பொருள்: இதை இப்படி முடித்துவிடலாம் என்று சொல்வது எல்லோர்க்கும் எளிதாகும். அதைச் சொல்லிய வழியில் செய்வதுதான் அருமையாகும்.

Easy to every man the speech that shows the way; hard thing to shape one's life by words they say.

66. அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம்  
கடுத்தது காட்டும் முகம். (706)

பொருள்: அடுத்த பொருளின் தன்மையைக் காட்டும் கண்ணாடிபோல் ஒருவன் நெஞ்சத்தில் மிகுந்து உள்ளதை முகம் காட்டும்.

As the mirror reflects what is near so does the face show what is uppermost in the mind.

67. இல்லாரை எல்லாரும் எள்ளுவர்; செல்வரை  
எல்லாரும் செய்வர் சிறப்பு. (752)

பொருள்: பொருள் இல்லாதவரை எல்லோரும் இகழ்வர். எது இல்லாவிடினும் பொருள் மட்டும் நிரம்ப உடையவராயின் யாவரும் சிறப்புச் செய்வர்.

All despise the poor; (but) all praise the rich.

68. தோன்றின் புகழோடு தோன்றுக அ.:திலார்  
தோன்றலின் தோன்றாமை நன்று (236)

பொருள்: எந்தத் துறையிலே ஈடுபட்டாலும் அதில் புகழுடன் விளங்க வேண்டும். இயலாதவர்கள் அந்தத்துறையிலே ஈடுபடாமல் இருப்பதேமேல்

If you are born (in this world), be born with qualities conducive to fame From those who are destitute of them it will be better not to be born

69. பெருக்கத்து வேண்டும் பணிதல் சிறிய  
சுருக்கத்து வேண்டும் உயர்வு. (963)

பொருள்: செல்வம் பெருகியுள்ள காலத்தில் ஒருவருக்குப் பணிவு வேண்டும். செல்வம் குறைந்து வறுமையுள்ள காலத்தில் பணியாத உயர்வு வேண்டும்.

In great prosperity humility is becoming; dignity, in great adversity.

70. பணியுமாம் என்றும் பெருமை; சிறுமை  
அணியுமாம் தன்னை வியந்து. (978)

பொருள்: பெருமைப் பண்புடையோர் எக்காலத்திலும் பணிவாக இருப்பர். சிறுமைப் பண்புடையோர் தம்மைத்தானே வியந்து பாராட்டிக்கூறிப் பெருமை கொள்வர்.

The great will always humble himself; but the mean will exalt himself in self-admiration.

71. உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல் ஆங்கே  
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு (788)

பொருள்- ஆடை நெகிழ்ந்தவனுடைய கை எவ்வாறு தன்னையறியாது  
மானத்தைக் காக்குமோ அதுபோல நண்பர்களுக்குத் துன்பம் வந்தால்  
அப்போதே ஓடிச்சென்று காப்பதே உண்மை நட்பாகும்.

(True) friendship hastens to the rescue of the afflicted (as readily) as  
the hand of one whose garment is loosened (before an assembly).

72. விசம்பின் துளி வீழின் அல்லாமற் றாங்கே  
பசும் புல் தலை காண்பு அரிது (16)

பொருள்- விண்ணில் இருந்து மழைத்துளி வீழ்ந்தாலன்றி மண்ணில் பசும்புல்  
தலைகாண்பது அரிதான ஒன்றாகும்.

If no drop falls from the clouds, not even the green blade of grass will be seen

73. உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார் மற்றெல்லாம்  
தொழுதுண்டு பின் செல்பவர். (1033)

பொருள்- உழுது உண்டு வாழ்கின்றவரே உரிமையோடு வாழ்பவர். மற்றையோரெல்லாம் பிறர்  
அடிபணிந்து உண்டு அவர் பின்செல்பவரே.

They alone live who live by agriculture; all others lead a cringing, dependent life.

74. திறன்றிந்து சொல்லுக சொல்லை அறனும்  
பொருளும் அதனினூங் கில் (644)

பொருள்- காரணத்தைத் தெளிவாக அறிந்து ஒன்றைச்சொல்ல வேண்டும். அந்தச் சொல்  
வன்மையைப் போன்ற அறமும் உண்மைப்பொருளும் போலவேறு எதுவுமே இல்லை.

Understand the qualities (of your hearers) and (then) make your speech; for superior  
to it, there is neither virtue nor wealth

### **பிரிவு – 9 (Group -9)**

குறள்கள் முடிவு

### **பிரிவு – 10 Group (-10)**

**16 +** (01.09.1998 இற்கு முன் பிறந்தோர்) - ஏதாவது 16 குறள்கள் ஏதாவது 4 பொருள்

### **பிரிவு – 11 (Group -11)**

**பெற்றோர்**

ஏதாவது 20 குறள்களும் ஏதாவது 5 பொருள்களும் கூறவேண்டும்.

**நன்றி**

